



**Ilisimatusarfik** *Grønlands Universitet* **University of Greenland**

**Nordisk tolkeunderviserseminar 20.-21. august 2016 i Nuuk, på Ilisimatusarfik, Manutooq 1, 3905 Nuussuaq**

**Lørdag 20. august**

**– Metoder til kvalitetssikring af tolkeuddannelser**

- |             |  |
|-------------|--|
| 9.00- 9.30  | Tikilluaritsi/Velkommen! Laila Hedegaard Pedersen, Nutserinermik oqaluttaanermillu Imm./Afd. oversættelse og Tolkning (NO)           |
| 9.30- 10.00 | Cecilia Wadensjö & Elisabet Tiselius, TÖI, Stockholm Meeting new challenges – constructing a course for interpreter trainers at TÖI. |
| 10.00-10.30 | Gun-Viol Vik, UWASA Kvalitetssäkring av tolkutbildningar.  |
| 10.30-11.00 | Kaffi, kaagi naatitallu  |
| 11.00-11.30 | Maria Wattne m. fl., HIOA, Oslo Tospråktesten  |
| 11.30-12.00 | Hanne Skaaden, HIOA, Oslo Collaborating with bilingual co-workers in testin  |
| 12.00-12.30 | Opsamling Metode og kvalitetssikring af tolkeuddannelser   |
| 12.30-13.30 | Ulloqqarsiorneq/Lunch  |

**- Metoder og strategier til uddannelse af bedømmere og censorer**

- |             |  |
|-------------|--|
| 13.30-14.00 | Ivett G Larsson, Kammarkollegiet, Stockholm Hur vi utbildar/rekryterar bedömare till Kammarkollegiets auktorisationsprov för tolkar. |
| 14.00-14.30 | Arnaq Grove, NO, Nuuk "The Intelligent Parallel Lingualism? " - evolution of translation studies in Nuuk                             |
| 14.30-15.00 | xx   |

**Ilisimatusarfik** *Grønlands Universitet* **University of Greenland**

Manutooq 1 - 3905 Nuussuaq | Postboks 1061 - 3900 Nuuk  
www.uni.gl - mail@uni.gl - telefon +299 38 56 00

15.00-15.30 Kaffi, kaagi naatitallu/Kaffe, kage og frugt  
15.30-16.30 Diskussion  
16.30-17.00 Opsamling: Metoder og strategier til uddannelse af  
bedømmere og censorer

18.30 Middag på Inuk Hostel, Qernertunnguit Kangerluat, Nuuk  
<http://inukhostels.com/da/>

## **Søndag 21. august - Metoder og strategier til uddannelse af institutionelle tolkebrugere**

10.00- 10.30 Tatjana Radanovic Felberg, HIOA  
Opplæring av tolkebrugere

10.30-11.00 Ekaterina Tsavro & Tuija Hildén, Tampere Adult  
Education Centre  
Quality in legal interpreting and training of the legal  
interpreters

11.00-11.30 Kaffi, kaagi naatitallu/Kaffe kage og frugt

11.30-12.00 Diskussion

12.00-13.00 Opsamling: Metoder og strategier til uddannelse af  
institutionelle tolkebrugere, næste gang?

13.00 Ulloqqarneq/Lunch

15:30 afgang Nuuk, (Tidevandstrappen) Information senere.

16:45 ankomst Qooqqut Nuan

16.45- 19.15 Ophold i Qooqqut

19:15 afgang Qooqqut

20:30 ankomst Nuuk

**Ilisimatusarfik** *Grønlands Universitet* **University of Greenland**

Manutooq 1 - 3905 Nuussuaq | Postboks 1061 - 3900 Nuuk  
www.uni.gl - mail@uni.gl - telefon +299 38 56 00

